

وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا مَلَكَتْ أَيْمَنُكُمْ
[و احرام شده است بر شما] زنان شوهردار از زن ها مگر آنچه مالک شد دست های شما [=کنیزانتان]

كِتَبَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ وَأُحِلَّ لَكُمْ مَّا وَرَاءَ ذَلِكَ أَن تَبْتَغُوا
[این احکام] نوشته الله است بر شما و حلال شده است برایتان آنچه جز اینهاست [به شرطی] که طلب کنید

بِأَمْوَالِكُمْ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسْفِحِينَ فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ
با مال هایتان از روی پاکدامنی نه روابط نامشروع پس آنچه کام گرفتید با آن

مِنْهُمْ فَآتُوهُمْ أَجُورَهُنَّ فَرِيضَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ
از آنان پس بدهید به آنها مهرهایشان را که [این حکم] مقرر است و نیست گناهی بر شما

فِيمَا تَرْضَيْتُمْ مِنْ بَعْدِ الْفَرِيضَةِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا
در آنچه توافق کردید به آن پس از [مهر] مقرر همانا الله هست دانای

حَكِيمًا وَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ مِنْكُمْ طَوْلًا أَن يَنْكِحَ
سنجیده کار و هر که از شما از روی توانگری که ازدواج کند

الْمُحْصَنَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ فَمِنْ مَّا مَلَكَتْ أَيْمَنُكُمْ
با زنان پاکدامن که مؤمنه اند پس از آنچه مالک شده است دست هایتان از

فَنِكَاحِكُمْ فَاتَّخِذُوا مِنْ بَعْضِكُمْ مِثْلَ بَعْضٍ
کنیزان شما که مؤمنه اند [ازدواج کنید] و الله دانایتر است به ایمان شما برخی تان از

بَعْضُكُمْ فَمِنْكُمْ وَأَمْوَالِكُمْ أَهْلِيكُمْ وَآتُوهُمْ أَجُورَهُنَّ
برخی دیگرید پس ازدواج کنید با آنان به اجازه کسان شان و بدهید به آنان مهرهای شان را

بِالْمَعْرُوفِ مُحْصَنَاتٍ غَيْرَ مُسْفِحَاتٍ وَلَا مُتَّخِذَاتِ
به شایستگی درحالی که پاکدامنان باشند نه پلیدکاران [=زناکاران] و نه گیرندگان

أَخْدَانٍ فَإِذَا أَحْصَيْنَ فَإِنْ أَتَيْنَ بِفَحِشَةٍ فَعَلَيْهِنَّ نِصْفُ
دوستان پنهانی پس زمانی که شوهردار شدند آنگاه اگر کنند کار زشت [زنا] پس بر آنان است نصف

مَّا عَلَى الْمُحْصَنَاتِ مِنَ الْعَذَابِ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ
آنچه که بر زنان آزاد است از عذاب [مجازات] این [=ازدواج با کنیزان] برای کسی است که بترسد

أَلَعَنَتْ مِنْكُمْ وَأَنْ تَصِيرُوا خَيْرٌ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ
از رنج [گناه زنا] از شما و اینکه شکیبایی کنید بهتر است برایتان و الله آمرزنده مهربان است

يُرِيدُ اللَّهُ لِيُبَيِّنَ لَكُمْ وَيَهْدِيَكُمْ سُنْنَ الَّذِينَ
می خواهد الله که بیان کند برایتان و هدایت کند شما را به راه و رسم کسانی که

مِنْ قَبْلِكُمْ وَيَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ
پیش از شما بودند و بازگردد [به رحمت خود] بر شما و الله دانای سنجیده کار است

وَاللّٰهُ يُرِيدُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَيُرِيدُ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ
و الله می خواهد که بازگردد [به رحمت خود] بر شما و می خواهند کسانی که پیروی می کنند

الشَّهَوَاتِ أَنْ تَمِيلُوا مَيْلًا عَظِيمًا ۲۷ يُرِيدُ اللّٰهُ أَنْ يُخَفِّفَ
از خواهش های خویش که کجروی کنید شما کجروی بزرگی می خواهد الله که تخفیف دهد

عَنْكُمْ وَخُلِقَ الْإِنْسَانُ ضَعِيفًا ۲۸ يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ
به شما و آفریده شده است آدمی ناتوان ای کسانی که

ءَامَنُوا لَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ إِلَّا أَنْ
ایمان آورده اید مخورید مال هایتان را در میان خودتان به باطل مگر آنکه

تَكُونُ تِجَارَةً عَنْ تَرَاضٍ مِنْكُمْ وَلَا تَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ
باشد داد و ستدی با رضایت یکدیگر از شما و مکشید خودتان را

إِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ۲۹ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ عَدُوًّا
همانا الله هست به شما مهربان و هر که کند این [کار] را از روی تجاوز

و ظُلْمًا فَسَوْفَ نُنْصِيهِ نَارًا ۳۰ وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللّٰهِ
و ستم و پس به زودی درمی آوریم او را به آتشی و هست این بر الله

يَسِيرًا ۳۱ إِنْ تَحْتَبُوا كَبَائِرَ مَا تُنْهَوْنَ عَنْهُ نُكَفِّرْ
آسان اگر دوری گزینید از گناهان بزرگی که بازداشته شده اید از آن می زداییم

عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَنُدْخِلَكُمْ ۳۲ مَدْخَلًا كَرِيمًا ۳۳
از شما گناهان [کوچک] شما را و در آوریم شما را به جایگاهی ارجمند

وَلَا تَتَمَنَّوْا مَا فَضَّلَ اللّٰهُ بِهِ بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضٍ لِّلرِّجَالِ
و آرزو مکنید آنچه را که برتری داده است الله به آن برخی تان را بر برخی برای مردان

نَصِيبٌ مِّمَّا أَكْتَسَبُوا وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا أَكْتَسَبْنَ
سهمی است از آنچه به دست آورده اند و برای زنان سهمی است از آنچه به دست آورده اند

وَسْأَلُوا اللّٰهَ مِنْ فَضْلِهِ ۳۴ إِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ
و درخواست کنید از الله از بخشش او همانا الله هست به هر چیزی

عَلِيمًا ۳۵ وَلِكُلِّ جَعَلْنَا مَوَالِيَ مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ
دانا و برای هر یک [از مرد و زن شما] قرار داده ایم وراثتی را از آنچه بر جای نهاده اند پدر و مادر

وَالَّذِينَ عَقَدَتْ أَيْمَنُكُمْ فَآتُوهُمْ ۳۶ وَكَانَ عَلَى
و کسانی که بسته است [انها را به شما] پیمان هایتان پس بدهید به آنان

نَصِيبَهُمْ ۳۷ إِنْ كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ۳۸
سهم شان را همانا الله هست بر هر چیزی شهادت گواه

الرِّجَالُ قَوَّامُونَ عَلَى النِّسَاءِ بِمَا فَضَّلَ اللَّهُ بَعْضَهُمْ
مردان سرپرستان اند بر زنان به سبب آنکه برتری داده است الله برخی شان را
عَلَى بَعْضٍ وَبِمَا أَنْفَقُوا مِنْ أَمْوَالِهِمْ فَالْصَّالِحَاتُ
بر برخی دیگر و بدان سبب که هزینه می کنند از مال های خود [برای زنان] پس زنان شایسته
قَنِينَتُ حَفِظَتْ لِلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ اللَّهُ وَاللَّي تَخَافُونَ
فرمانبردارند نگهدارندگان اند در نبود [شوهر] به پاس آنچه نگه داشته است الله [از حقوقشان] و زنانی که می ترسید
نُشُوزَهُنَّ فَعِظُوهُنَّ وَاهْجُرُوهُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ
از نافرمانی [و ناسازگاری]شان پس [نخست] پند دهید آنان را و [اگر تأثیر نکرد] ترکشان کنید در خوابگاه ها
وَأَضْرِبُوهُنَّ فَإِنْ أَطَعْنَكُمْ فَلَا تَبْغُوا عَلَيْهِنَّ سَبِيلًا
و [در نهایت] بزنیدشان آنگاه اگر فرمان بردند از شما پس مجوید بر [زنان] آنان راهی [دیگر را]
إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا كَبِيرًا وَإِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ
همانا الله هست والای و بزرگ ۳۴ و اگر بیم دارید از اختلاف
بَيْنَهُمَا فَابْعَثُوا حَكَمًا مِنْ أَهْلِهِ وَحَكَمًا مِنْ أَهْلِهَا إِنْ
میان آن دو [زن و شوهر] پس بفرستید داوری از کسان مرد و داوری از کسان زن اگر
يُرِيدَا إِصْلَاحًا يُوَفِّقِ اللَّهُ بَيْنَهُمَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا خَبِيرًا
بخواهند [داوران] اصلاح را سازگاری پدید خواهد آورد الله میان آن دو همانا الله هست دانای آگاه
۳۵ وَأَعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ
و بپرستید الله را و شریک مگردانید با او چیزی را و به پدر و مادر
إِحْسَنًا وَبِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَالْجَارِ
نیکوکاری کنید و [نیز] به خویشاوند و یتیمان و بینوایان و همسایه
ذِي الْقُرْبَىٰ وَالْجَارِ وَالْجُنُبِ وَالصَّاحِبِ بِالْجَنُبِ
خویشاوند و همسایه و بیگانه و هم نشین در کنار [خزیدک]
وَأَبْنِ السَّبِيلِ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ إِنْ لَا يُحِبُّ مَنْ
و در راه مانده آنچه مالک شده دست هایتان [=کتیزان] همانا الله دوست نمی دارد کسی را که
كَانَ مُحْتَالًا فَخُورًا الَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ
باشد خودپسند فخر فروش کسانی که بخل می ورزند و فرمان می دهند
النَّاسَ بِالْبُخْلِ وَيَكْتُمُونَ مَا آتَاهُمُ اللَّهُ بَعْدَ مَا
مردم را به بخل و کتمان می دارند آنچه را که داده است به آنان الله
مِنْ فَضْلِهِ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا
بخششش و آماده کرده ایم برای کافران عذابی خوارکننده را ۳۷

وَالَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ رِثَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُونَ
وکسانی که انفاق می کنند مال های شان را برای نشان دادن به مردم و ایمان نمی آورند

بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ يَكُنِ الشَّيْطَانُ لَهُ قَرِينًا فَسَاءَ
به الله و نه به روز واپسین و کسی که باشد شیطان برایش همشینی پس بد

قَرِينًا ﴿۳۸﴾ وَمَاذَا عَلَيْهِمْ لَوْ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَانْفَقُوا
همشینی است شیطان ﴿۳۸﴾ و چه زبانی برایشان داشت اگر ایمان می آوردند به الله و روز واپسین و انفاق می کردند

مِمَّا رَزَقَهُمُ اللَّهُ وَكَانَ اللَّهُ بِهِمْ عَلِيمًا ﴿۳۹﴾ إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ
از آنچه روزی داده به ایشان الله و هست الله به [حال] آنان دانا همانا الله ستم نمی کند

مِثْقَالَ ذَرَّةٍ وَإِنْ تَكَ حَسَنَةً يَضْعِفْهَا وَيُؤْتِ مِنْ لَدُنْهُ
هموزن ذره ای و اگر باشد [آن ذره] کار نیکی دو چندان می گرداند آن را و می دهد از نزد خود

أَجْرًا عَظِيمًا ﴿۴۰﴾ فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ بِشَهِيدٍ
پاداشی بزرگ را پس چگونه است آنگاه که بیاوریم از هر امتی گواهی را

وَجِئْنَا بِكَ عَلَى هَؤُلَاءِ شَهِيدًا ﴿۴۱﴾ يَوْمَئِذٍ يُوَدُّ الَّذِينَ
و بیاوریم تو را بر اینها گواه؟ آن روز دوست دارند کسانی که

كَفَرُوا وَعَصَوُا الرَّسُولَ لَوْ تُسَوَّى بِهِمُ الْأَرْضُ وَلَا يَكْتُمُونَ
کفر ورزیدند و نافرمانی کردند این پیامبر را که کاش هموار گردد بر آنان زمین و پنهان نتوانند کرد

اللَّهُ حَدِيثًا ﴿۴۲﴾ يَتَأَيَّاهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ
از الله هیچ سخنی را ای کسانی که ایمان آورده اید نزدیک مشوید به نماز

وَأَنْتُمْ سُكَرَىٰ حَتَّىٰ تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ وَلَا جُنْبًا إِلَّا عَارِي
در حالی که شما مست باشید تا آنکه بدانید آنچه می گوئید و نه در حالی که جنب هستید مگر که عبور کنندگان

سَبِيلٍ حَتَّىٰ تَغْتَسِلُوا وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ
راهی [در حالت سفر] باشید تا آنکه غسل کنید و اگر باشید بیمارانی یا در سفری یا بیاید

أَحَدٌ مِنْكُمْ مِنَ الْغَايِطِ أَوْ لَمَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً
یکی از شما از جای قضای حاجت یا آمیزش کردید با زنان پس نیابید آب را

فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ إِنَّ
آنگاه آهنگ کنید [تیمم کنید] خاکی پاک را پس [با آن] مسح کنید روی هایتان و دست هایتان را همانا

اللَّهُ كَانَ عَفُوًّا غَفُورًا ﴿۴۳﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ
الله هست بسیار باگذشت و آمرزنده ﴿۴۳﴾ آیا ننگریستی به سوی کسانی که داده شده است به آنان بهرهای از

الْكِتَابِ يَشْتُرُونَ الضَّلَالَةَ وَيُرِيدُونَ أَنْ تَضِلُّوا السَّبِيلَ ﴿۴۴﴾
کتاب که می خرند گمراهی را و می خواهند که گم کنید شما راه [حق] را؟

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَائِكُمْ وَكَفَى بِاللَّهِ وَلِيًّا وَكَفَى بِاللَّهِ نَصِيرًا ﴿٤٥﴾
 و الله داناتر است به دشمنان شما و کافی است که الله سرپرست و کافی است که الله یاور [شما] باشد

مِنَ الَّذِينَ هَادُوا يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ وَيَقُولُونَ
 برخی از کسانی که یهودی شدند تغییر می دهند کلمات را از جایگاه های آن و می گویند

سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَأَسْمَعُ غَيْرَ مُسْمِعٍ وَرَاعِنَا لِيَّا بِالسِّنَنِهِمْ
 شنیدیم و نافرمانی کردیم و بشنو در حالی که ناشنوا باشی و [گویند] راعنا در حال بیجانیدن به زبان های شان

وَطَعْنَا فِي الدِّينِ وَلَوْ أَنَّهُمْ قَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأَسْمَعُ وَأَنْظُرْنَا
 و طعنه در دین [اسلام] و اگر آنان می گفتند شنیدیم و فرمان بردیم و بشنو و بنگر ما را

لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَأَقْوَمَ وَلَكِنْ لَعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ
 هر آینه بود بهتر برای آنان و استوارتر ولی لعنت کرد آنان را الله به سبب کفرشان پس ایمان نمی آورند

إِلَّا قَلِيلًا ﴿٤٦﴾ يَتَأَيَّأُ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ ءَامِنُوا بِمَا نَزَّلْنَا
 مگر اندکی [از آنان] ای کسانی که داده شده است به شما کتاب [اسمانی] ایمان بیاورید به آنچه فرو فرستادیم

مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ مِّن قَبْلِ أَنْ نَطْمِسَ وُجُوهًا فَنَرُدَّهَا
 درحالی که تصدیق کننده چیزی است که با شماست پیش از آنکه ناپدید گردانیم چهره هایی را نگاه برگردانیم آنها را

عَلَىٰ أَذْبَارِهَا أَوْ نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعَنَّا أَصْحَابَ السَّبْتِ وَكَانَ أَمْرُ
 بر پشت های شان یا لعنت کنیم آنان را چنان که لعنت کردیم یاران شنبه را و هست فرمان

اللَّهُ مَفْعُولًا ﴿٤٧﴾ إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ
 الله انجام شدنی همانا الله نمی آمرزد که شرک آورده شود به او و می آمرزد آنچه جز

ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ افْتَرَىٰ إِثْمًا عَظِيمًا
 آن است برای هر کسی که بخواهد و هر که شرک ورزد به الله پس به راستی بر بافته است گناهی بزرگ را

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يُزَكُّونَ أَنْفُسَهُمْ بَلِ اللَّهُ يُزَكِّي مَن يَشَاءُ
 آیا ننگریستی به سوی کسانی که به پاکی می ستایند خودشان را؟ بلکه الله پاک می گرداند هر که را بخواهد

وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٤٨﴾ أَنْظُرْ كَيْفَ يَقْرَوْنَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ
 و ستم نبینند به اندازۀ رشته هسته خرمایی بین که چگونه بر می بندند بر الله دروغ را

وَكَفَى بِهِ إِثْمًا مُّبِينًا ﴿٤٩﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا
 و همین بس که این گناهی آشکار است آیا ننگریستی به سوی کسانی که داده شده است به آنان بهره ای

مِّنَ الْكِتَابِ يُؤْمِنُونَ بِالْجِبْتِ وَالطَّاغُوتِ وَيَقُولُونَ
 از کتاب که ایمان می آورند به بت و طاغوت و می گویند

لِلَّذِينَ كَفَرُوا هَوَالًا أَوْ هَدًى مِّنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا سَبِيلًا ﴿٥٠﴾
 درباره کسانی که کفر ورزیدند اینان ره یافته ترند از کسانی که ایمان آورده اند

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ وَمَنْ يَلْعَنِ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ نَصِيرًا ﴿٥٢﴾

آنان کسانی هستند که لعنت کرده است آنها را **الله** و هر که لعنت کند او را **الله** پس هرگز نمی یابی برایش یآوری

أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِنَ الْمُلْكِ فَإِذَا لَا يُؤْتُونَ النَّاسَ نَقِيرًا ﴿٥٣﴾

آیا برایشان بهره ای است از فرمانروایی؟ پس در آن صورت نمی دهند به مردم به اندازه گودی پشت هسته ی خرمایی را **یا**

يَحْسُدُونَ النَّاسَ عَلَى مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ فَقَدْ آتَيْنَا

حسد می ورزند به مردم بر آنچه داده است به آنها **الله** از بخشش اش؟ به راستی داده ایم

ءَالَ إِبْرَاهِيمَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَءَاتَيْنَاهُمْ مُلْكًا عَظِيمًا ﴿٥٤﴾

به خاندان ابراهیم کتاب و حکمت را و دادیم به آنان فرمانروایی بزرگی را

فَمِنْهُمْ مَنْ ءَامَنَ بِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ صَدَّ عَنْهُ وَكَفَىٰ بِجَهَنَّمَ سَعِيرًا

پس از آنها کسی است که ایمان آورده است به آن و از آنها کسی است که روی پرتافت از آن و بس است دوزخ [به عنوان] آتش قروخته [برای کفر]

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا سَوْفَ نُصْلِيهِمْ نَارًا كَلَّمًا نَضِجَتْ

همانا کسانی که کفر ورزیدند به آیه های ما به زودی در آوریم آنها را به آشی هرگاه بسوزد

جُلُودُهُمْ بَدَّلْنَاهُمْ جُلُودًا غَيْرَهَا لِيَذُوقُوا الْعَذَابَ إِنَّ اللَّهَ

پوستهایشان جایگزین کنیم برای آنان پوست هایی جز آن را تا بچشند عذاب را همانا **الله**

كَانَ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿٥٥﴾ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

هست پیروزمند سنجیده کار **و کسانی که ایمان آورده اند و کرده اند کارهای شایسته**

سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرَىٰ مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا

به زودی در آوریم آنها را به بهشت هایی که روان است از زیر درختان آنها جویبارها در حالی که جاودانه اند در آن همیشه

لَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَنُدْخِلُهُمْ ظِلًّا ظَلِيلًا ﴿٥٦﴾

برای آنان در آن همسرانی است پاکیزه و در می آوریم آنها را به سایه ای پایدار همانا

اللَّهُ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ إِلَىٰ أَهْلِهَا وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ

الله فرمان می دهد به شما که بازگردانید امانت ها را به صاحبان آنها و هنگامی که داوری کردید میان

النَّاسِ أَنْ تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ بِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَمِيعًا

مردم داوری کنید به عدالت به راستی که **الله** خوب چیزی پند می دهد شما را به آن همانا **الله** هست شنوای

بَصِيرًا ﴿٥٧﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولِي

بینا ای کسانی که ایمان آورده اید فرمان برید **الله** را و فرمان برید پیامبر را و صاحبان

الْأَمْرِ مِنْكُمْ فَإِنْ تَنَازَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِنْ كُنْتُمْ

امر را از خودتان پس اگر اختلاف کردید در چیزی پس بازگردانید آن را به سوی **الله** و پیامبر اگر دارید

تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٥٨﴾

ایمان به **الله** و روز واپسین این بهتر و نیکوتر است سرانجام آن

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا بِمَا أَنزَلَ إِلَيْكَ

آیا ننگریستی به سوی کسانی که می‌پندارند که همانا آنان ایمان آورده‌اند به آنچه فروفرستاده شده است به سوی تو

وَمَا أَنزَلَ مِنْ قَبْلِكَ يُرِيدُونَ أَنْ يَتَحَاكَمُوا إِلَى الطَّاغُوتِ

و آنچه فرو فرستاده شده است پیش از تو می‌خواهند که داوری بزنند به سوی طاغوت

وَقَدْ أُمِرُوا أَنْ يَكْفُرُوا بِهِ وَيُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُضِلَّهُمْ

حال آنکه به راستی فرمان یافته‌اند که کفر ورزند به آن و می‌خواهد شیطان که گمراهی بيفکند آنان را

ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿٦٠﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَى مَا أَنزَلَ

به گمراهی دوری ﴿٦٠﴾ و هنگامی که گفته شود به آنان که بیایید به سوی چیزی که فروفرستاده است

اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ رَأَيْتَ الْمُنَافِقِينَ يَصُدُّونَ عَنْكَ

الله و به سوی پیامبر می‌بینی منافقان را که رو می‌گردانند از تو

صُدُّوًا ﴿٦١﴾ فَكَيْفَ إِذَا أَصَابَتْهُمْ مُصِيبَةٌ بِمَا

روی گرداندنی ﴿٦١﴾ پس چگونه است آنگاه که برسد به آنان مصیبتی به سبب آنچه

قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ثُمَّ جَاءُوكَ يَخْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا

پیش فرستاده است دست‌هایشان [کارهایشان] باز بیایند نزد تو درحالی که سوگند می‌خورند به الله که نمی‌خواستیم جز

إِحْسَنًا وَتَوْفِيقًا ﴿٦٢﴾ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يَعْلَمُ اللَّهُ مَا

نیک و هماهنگی [با شما] را ﴿٦٢﴾ آنان کسانی هستند که می‌داند الله آنچه را

فِي قُلُوبِهِمْ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ وَقُلْ لَهُمْ فِي

در دل‌هایشان است پس روی بگردان و پندشان ده و بگو به آنان [که] در

أَنْفُسِهِمْ قَوْلًا بَلِيغًا ﴿٦٣﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا

دلشان [نفوذ کند] سخنی رسا ﴿٦٣﴾ و نفرستادیم هیچ پیامبری را مگر

لِيُطَاعَ بِإِذْنِ اللَّهِ وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ

برای آنکه فرمان برده شود [از او] به اذن الله و اگر آنان آنگاه که ستم کردند بر خودشان

جَاءُوكَ فَاسْتَغْفَرُوا اللَّهَ وَأَسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُولُ

می‌آمدند نزد تو پس آمرزش می‌خواستند از الله و آمرزش می‌خواست برای شان پیامبر

لَوْجَدُوا اللَّهَ تَوَّابًا رَحِيمًا ﴿٦٤﴾ فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ

هر آینه می‌یافتند الله را بسی توبه‌پذیر مهربان ﴿٦٤﴾ پس نه سوگند به پروردگارت که ایمان نمی‌آورند

حَتَّىٰ يُحَكِّمُوكَ فِي مَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا

تا تو را داور کنند در آنچه اختلاف شده است میان‌شان سپس نیابند

فِي أَنْفُسِهِمْ حَرَجًا مِمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿٦٥﴾

در دل‌هایشان هیچ دلتنگی از آنچه داوری کرده‌ای و گردن نهند [بر آن] گردن نهادنی راستین ﴿٦٥﴾

وَلَوْ أَنَّا كُنَبْنَا عَلَيْهِمْ أَنِ اقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ أَوْ أَخْرِجُوا مِنْ
و اگر هر آینه ما می نوشتیم [مقرر می کردیم] بر آنان که بکشید خودتان را یا بیرون روید از
دَيْرِكُمْ مَا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ مِنْهُمْ وَلَوْ أَنَّهُمْ فَعَلُوا مَا يُوعَظُونَ
خانه های تان، نمی کردند آن را مگر اندکی از آنان و اگر آنها می کردند آنچه را که پندلده می شوند
بِهِ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَأَشَدَّ تَثْبِيتًا ﴿٦٦﴾ وَإِذَا لَا تَأْتِنَهُمْ مِّنْ
به آن البته می بود بهتر برای آنها و استوارتر [در دین] ﴿٦٦﴾ و آنگاه البته می دادیم به آنان از
لَدُنَّا أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٦٧﴾ وَلَهْدَيْنَهُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿٦٨﴾
نزد خود پاداشی بزرگ را ﴿٦٧﴾ و هر آینه هدایت می کردیم آنها را به راهی راست ﴿٦٨﴾
وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَأُولَٰئِكَ مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ
و هر که فرمان برد از الله و این پیامبر پس آنان با کسانی اند که نعمت داده است الله بر آنان
مِّنَ النَّبِيِّينَ وَالصِّدِّيقِينَ وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ وَحَسُنَ
از پیامبران و راستی پیشگان و شهیدان و شایستگان و نیک اند
أُولَٰئِكَ رَفِيقًا ﴿٦٩﴾ ذَلِكَ الْفَضْلُ مِنَ اللَّهِ وَكَفَى
آنان از جهت همراهی این بخشش از [جانب] الله است و همین بس که
بِاللَّهِ عَلِيمًا ﴿٧٠﴾ يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا خُذُوا حِذْرَكُمْ
الله داناست ﴿٧٠﴾ ای کسانی که ایمان آورده اید [در برابر دشمن] آماده باشید
فَإَنْفِرُوا ثُبَاتٍ أَوْ أَنْفِرُوا جَمِيعًا ﴿٧١﴾ وَإِنَّ مِنْكُمْ لَمَن لَّيَبْطِئَنَّ
و کوچ کنید گروه گروه یا کوچ کنید همگی با هم [برای جهاد] ﴿٧١﴾ و همانا از شما البته کسی است که هر آینه درنگ می کند
فَإِنْ أَصَبْتُمْ مَّصِيبَةً قَالُوا قَدْ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيَّ إِذْ لَمْ أَكُنْ مَعَهُمْ
پس اگر رسد به شما مصیبتی می گوید به راستی نعمت داد الله بر من آنگاه که نبودم با آنان
شَهِيدًا ﴿٧٢﴾ وَلَئِنْ أَصَبَكُمْ فَضْلٌ مِّنَ اللَّهِ لَيَقُولَنَّ كَأَن
حاضر [در جنگ] ﴿٧٢﴾ و اگر برسد به شما بخششی از [جانب] الله هر آینه می گوید گویی که
لَمْ تَكُنْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُ مَوَدَّةٌ يَلَيْتَنِي كُنْتُ مَعَهُمْ فَأَفُوزَ
نبوده است میان شما و میان او هیچ دوستی ای ای کاش می بودم با آنان آنگاه می رسیدم
فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧٣﴾ فَلْيُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ
به کامیابی بزرگی ﴿٧٣﴾ پس باید بجنگند در راه الله کسانی که
يَشْرُونَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ وَمَنْ يُقَاتِلْ فِي
می فروشند دنیا را به [بهای] آخرت و هر که بجنگد در
سَبِيلِ اللَّهِ فَيُقْتَلْ أَوْ يَغْلِبْ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٧٤﴾
راه الله آنگاه کشته شود یا پیروز گردد پس به زودی می دهیم به او پاداشی بزرگ را ﴿٧٤﴾

وَمَا لَكُمْ لَا تُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ
و چه شده است شما را که نمی جنگید در راه **الله** و [برای رهایی] ناتوانان از مردان

وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ
و زنان و کودکان آنانی که می گویند **ای پروردگارا** بیرون بَر ما را از این آبادی

الظَّالِمِ أَهْلُهَا وَاجْعَل لَّنَا مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا وَاجْعَل لَّنَا مِنْ لَدُنْكَ
که ستمکارند مردمش و قرار ده برای ما از نزد خود سرپرستی و قرار ده برای ما از نزد خود

نَصِيرًا ﴿٧٥﴾ الَّذِينَ ءَامَنُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا
یاورى را ﴿٧٥﴾ کسانی که ایمان آورده اند می جنگند در راه **الله** و کسانی که کفر ورزیده اند

يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ الْطَّاغُوتِ فَفَقَتِلُوا أَوْلِيَاءَ الشَّيْطَانِ إِنَّ كَيْدَ
می جنگند در راه طاغوت پس بجنگید با دوستان شیطان همانا نیرنگ

الشَّيْطَانِ كَانَ ضَعِيفًا ﴿٧٦﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ قِيلَ لَهُمْ كُفُّوا أَيْدِيَكُمْ
شیطان هست سست ﴿٧٦﴾ آیا ننگریستی به سوی کسانی که گفته شد به آنان بازدارید [از جنگ] دست هایتان را

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَءَاتُوا الزَّكَاةَ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ إِذَا فَرِيقٌ
و برپا دارید نماز را و بدهید زکات را پس هنگامی که نوشته شد بر آنان جنگ ناگاه گروهی

مِنْهُمْ يَخْشَوْنَ النَّاسَ كَخَشْيَةِ اللَّهِ أَوْ أَشَدَّ خَشْيَةً وَقَالُوا رَبَّنَا لِمَ
از آنان ترسیدند از مردم مانند ترسیدن از **الله** یا ترسی سخت تر و گفتند **ای پروردگارا** چرا

كُتِبَ عَلَيْنَا الْقِتَالُ لَوْلَا أَخَّرْنَا إِلَى أَجَلٍ قَرِيبٍ قُلْ مَتَاعُ الدُّنْيَا
نوشتی بر ما جنگ را؟ چرا واپس نداشتی ما را تا مدتی نزدیک؟ بگو بهره مندی دنیا

قَلِيلٌ وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ لِمَنِ اتَّقَى وَلَا تُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٧٧﴾ أَيْنَمَا
نزدک است و آخرت بهتر است برای کسی که پرهیزکاری کند و ستم نمی بینید به اندازه رشته هسته خرمایی ﴿٧٧﴾ هر جا

تَكُونُوا يُدْرِكَكُمُ الْمَوْتُ وَلَوْ كُنْتُمْ فِي بُرُوجٍ مُشِيدَةٍ وَإِنْ تُصِبْهُمْ
که باشید درمی یابد شما را مرگ و اگر چه باشید در دژهایی سخت استوار و اگر برسد به آنان

حَسَنَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَإِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَقُولُوا
نیکی ای گویند این از نزد **الله** است و اگر برسد به آنان بدی ای گویند

هَذِهِ مِنْ عِنْدِكَ قُلْ كُلٌّ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ فَمَالِ هَؤُلَاءِ الْقَوْمِ لَا يَكَادُونَ
این از نزد توست بگو همه از نزد **الله** است پس چه شده است این گروه را که نزدیک نیستند

يَفْقَهُونَ حَدِيثًا ﴿٧٨﴾ مَا أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنْ لَدُنْهِ وَإِنْ أُصَابَكَ مِنْ
که دریابند سخنی را؟ ﴿٧٨﴾ آنچه رسد به تو از نیکی پس از نزد **الله** است و آنچه رسد به تو از

سَيِّئَةٍ فَمِنْ نَفْسِكَ وَأَرْسَلْنَاكَ لِلنَّاسِ رَسُولًا وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٧٩﴾
بدی پس از خود توست و فرستادیم تو را برای مردم به پیامبری و همین بس که **الله** گواه است ﴿٧٩﴾

مَنْ يُطِيعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ وَمَنْ تَوَلَّى فَمَا أَرْسَلْنَاكَ
هر که فرمان بردار پیامبر پس به راستی که فرمان برده است از الله و هر که روی بگرداند پس نافرستادیم تو را
عَلَيْهِمْ حَفِظًا ۸۰ وَيَقُولُونَ طَاعَةٌ فَإِذَا بَرَزُوا مِنْ
نگهبان ۸۰ و می گویند [در حضور تو کار ما] فرمانبرداری است و چون بیرون روند از
عِنْدِكَ بَيَّتَ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ غَيْرَ الَّذِي تَقُولُ وَاللَّهُ يَكْتُبُ
نزد تو شبانه چاره می اندیشند گروهی از آنان [چیزی] جز آنچه تو می گویی و الله می نویسد [در نلمه اعمال]
مَا يُبَيِّتُونَ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا
آنچه را شبانه چاره می اندیشند پس روی بگردان از آنها و توکل کن بر الله و همین بس که کارساز است
۸۱ أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ أَلَمْ يَكُنْ لَهُ الْفُتُورَانِ وَلَوْ كَانَ مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللَّهِ لَوَجَدُوا
پس آیا نمی اندیشند درقرآن و اگر می بود از نزد غیر الله البته می یافتند
فِيهِ اخْتِلَافًا كَثِيرًا ۸۲ وَإِذَا جَاءَهُمْ أَمْرٌ مِنَ الْأَمْنِ
در آن اختلافی بسیار را ۸۲ و هنگامی که آمد به نزد آنان خبری از ایمنی
أَوْ الْخَوْفِ أَذَاعُوا بِهِ وَلَوْ رَدُّوهُ إِلَى الرَّسُولِ وَإِلَى أُولِي
یا ترس فاش کنند آن را و اگر باز می گردانند آن را به سوی پیامبر و به سوی صاحبان
الْأَمْرِ مِنْهُمْ لَعَلِمَهُ الَّذِينَ يَسْتَنْبِطُونَهُ مِنْهُمْ وَلَوْلَا فَضْلُ
امر از خودشان البته می دانستند آن را کسانی که درمی یابند آن را از آنان و اگر نمی بود بخشش
اللَّهُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَاتَتَّبِعْتُمُ الشَّيْطَانَ إِلَّا قَلِيلًا ۸۳
الله بر شما و رحمتش و هر آینه پیروی می کردید از شیطان جز اندکی [از شما] ۸۳
فَقَتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا تُكَلَّفُ إِلَّا نَفْسَكَ وَحَرَضَ الْمُؤْمِنِينَ
پس بیکار کن در راه الله تکلیف نشده ای جز [بر وظیفه خودت] و ترغیب کن مؤمنان را [به جهاد]
عَسَى أَنْ يَكْفَ بِأَسِ الْذِينَ كَفَرُوا وَاللَّهُ أَشَدُّ بَأْسًا
باشد که الله باز دارد [از شما] آسیب کسانی را که کفر ورزیدند و الله [بر کافران] آسیب رسان تر
وَأَشَدُّ تَنكِيلًا ۸۴ مَنْ يَشْفَعْ شَفَعَةً حَسَنَةً يَكُنْ لَهُ
و سخت کیفرتر است ۸۴ هر که شفاعت کند شفاعتی نیکو می باشد برای او
نَصِيبٌ مِّنْهَا وَمَنْ يَشْفَعْ شَفَعَةً سَيِّئَةً يَكُنْ لَهُ كِفْلٌ مِّنْهَا
بهرمائی [از ثواب] آن و هر که شفاعت کند شفاعتی بد می باشد بر او سهمی از آن
وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُّقِيبًا ۸۵ وَإِذَا حُيِّمُ بِحِجَةِ فَحِوًا
و هست الله بر هر چیزی توانا ۸۵ و چون به شما درود گفته شد به سلامی پس درود گوید
بِأَحْسَنِ مِنْهَا أَوْ رُدُّوهَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَسِيبًا ۸۶
به درودی بهتر از آن یا بازگردانید همان را همانا الله هست بر هر چیزی حسابگر ۸۶

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لِيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ

الله است که نیست الهی جز او هر آینه گرد خواهد آورد شما را به روز رستاخیز که نیست هیچ تردیدی در آن

وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ حَدِيثًا ﴿۸۷﴾ **فَمَا لَكُمْ فِي الْمُنَافِقِينَ**

و کیست راستگوتر از الله در سخن؟ ﴿۸۷﴾ پس چه شده است شما را که درباره منافقان

فَتَنَيْنَ وَاللَّهُ أَرْكَسَهُم بِمَا كَسَبُوا أَتُرِيدُونَ أَنْ تَهْدُوا مَنْ

دو گروه شدماید؟ حال آنکه الله نگویند که آنها را به سبب آنچه کردند؟ آیا می خواهید که هدایت کنید کسی را که

أَضَلَّ اللَّهُ وَمَنْ يَضِلَّ اللَّهُ فَلَنْ يَجِدَ لَهُ سَبِيلًا ﴿۸۸﴾ **وَدُّوا**

گمراه کرده [او را] الله؟ و هر که را گمراه کند الله پس هرگز نیابی برای او هیچ راهی را ﴿۸۸﴾ دوست داشتند که

تَكْفُرُونَ كَمَا كَفَرُوا فَتَكُونُونَ سَوَاءً ﴿۸۹﴾ **فَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ**

شما کفر بورزید [هم] چنانکه کفر ورزیدند تا باشید برابر پس مگیرید از آنان دوستانی را

حَتَّىٰ يَهَاجَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَخُذُوهُمْ

تا هنگامی که هجرت کنند در راه الله پس اگر پشت کردند نگاه بگیریدشان و بکشیدشان

وَأَقْتُلُوهُمْ ﴿۹۰﴾ **وَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ**

هر جا که بیابیدشان و مگیرید از آنها دوستی را و نه یابوری را ﴿۹۰﴾

إِلَّا الَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَىٰ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُم مِّيثَاقٌ أَوْ جَاءُوكُمْ

مگر کسانی که بیوندند به گروهی که میان شما و میان آنان پیمانی است یا بیایند نزد شما

حَصْرَتْ صُدُّوهُمْ أَنْ يَقْتُلُوكُمْ أَوْ يُقَتِّلُوا قَوْمَهُمْ وَلَوْ شَاءَ

درحالی که به تنگ آمده است سینه هایشان از آنکه بجنگند با شما یا بجنگند با گروهشان و اگر بخواهد

اللَّهُ لَسَلَطَهُمْ عَلَيْكُمْ ﴿۹۱﴾ **فَلَقَتْلُوكُمْ**

الله البته چیرگی می داد آنان را بر شما پس هر آینه می جنگیند با شما پس اگر کناره گرفتند از شما و نجنگیند با شما

وَأَلْقُوا إِلَيْكُمُ السَّلَامَ ﴿۹۲﴾ **فَمَا جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيلًا**

و درافکندند با شما [طرح] سازش را در این صورت قرار نداده الله برای شما بر ضد آنها راهی را [برای جنگ] ﴿۹۲﴾

سَتَجِدُونَ ءَاخِرِينَ يُرِيدُونَ أَنْ يَأْمَنُوكُمْ وَيَأْمَنُوا قَوْمَهُمْ

به زودی می یابید دیگرانی را که می خواهند ایمن شوند از شما و ایمن شوند از گروهشان

كُلُّ مَا رَدُّوا إِلَى الْفِتْنَةِ أَرْكَسُوا فِيهَا فَإِنْ لَمْ يَعْتَزْلُوكُمْ وَيُلْقُوا إِلَيْكُمُ

هرگاه بازگردانیده شوند به سوی فتنه نگویند که در آن پس اگر کناره نگیرند از شما و در نیفکنند با شما

السَّلَامَ وَيَكْفُرُوا ﴿۹۳﴾ **أَيَّدِيَهُمْ**

[طرح] آشتی را و باز ندارند دست هایشان را نگاه بگیریدشان و بکشیدشان هر جا که

تَقِفْتُمُوهُمْ وَأُولَئِكَ جَعَلْنَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا مُبِينًا ﴿۹۴﴾

بیابیدشان و آنانند که قرار داده ایم برای شما بر آنان چیرگی آشکاری را ﴿۹۴﴾

وَمَا كَانَتْ لِمُؤْمِنٍ أَنْ يَاقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا خَطَاً وَمَنْ قَتَلَ
و نسزد برای هیچ مؤمنی که بکشد مؤمنی را مگر به خطا و هر که بکشد

مُؤْمِنًا خَطَاً فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَدِيَةٌ مُسَلَّمَةٌ إِلَى
مؤمنی را به خطا پس [براست] آزاد کردن برده‌ای مؤمن و خونیهایی پرداخت شده به

أَهْلِهِ إِلَّا أَنْ يَصَّدَّقُوا فَإِنْ كَانَتْ مِنْ قَوْمٍ عَدُوٍّ لَكُمْ
کسانش مگر آنکه گذشت کنند پس اگر [مقتول] باشد از قومی که دشمن شماست

وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَإِنْ كَانَ
درحالی که او مؤمن [هم] باشد پس [بس است] آزاد کردن برده‌ای مؤمن و اگر باشد

مِنْ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ فَدِيَةٌ مُسَلَّمَةٌ
از قومی که میان شما و میان آنان پیمانی است پس [لازم است] خونیهایی پرداخت شده

إِلَى أَهْلِهِ وَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ
به کسانش و آزاد کردن برده‌ای مؤمن پس هر که نیابد

فَصِيَامٌ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ تَوْبَةً مِّنَ اللَّهِ وَكَانَ
پس لازم است بروی [روزه گرفتن] دو ماه پیاپی برای [پذیرش] توبه از [جانب] الله و هست

اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ۝۱۲ وَمَنْ قَتَلَ مُؤْمِنًا
الله بسی دانای سنجیده کار ۱۲ و هر که بکشد مؤمنی را

مُتَعَمِّدًا فَجَزَاءُ لَهُ جَهَنَّمُ خَالِدًا فِيهَا وَغَضِبَ
به عمد پس سزای او دوزخ است که ماندگار است در آن و خشم گرفته است

اللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعْنَةُ اللَّهِ وَاعْدَ لَهُ عَذَابًا عَظِيمًا ۝۱۳ يَتَأْتِيهَا
الله بر او و لعنت کرده است او را و آماده کرده است برایش عذابی بزرگ را ۱۳ ای

الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا ضَرَبْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَلَا تَقُولُوا
کسانی که ایمان آورده‌اید هنگامی که سفر کنید در راه الله پس نیک بررسی کنید و مگویید

لِمَنْ أَلْقَى إِلَيْكُمُ السَّلَامَ لَسْتَ مُؤْمِنًا تَبْتَغُونَ
به کسی که در افکند به سوی شما اشتی را نیستی مؤمن که بجوید

عَرَضَ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ مَغَانِمُ كَثِيرَةٌ
کالای ناپایدار زندگانی دنیا را پس نزد الله غنیمت‌های بسیار است

كَذَلِكَ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلُ فَمَنْ تَمَتَّعَ
اینچنین بودید شما پیش از این پس منت نهاد

فَتَبَيَّنُوا إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ۝۱۴
پس نیک بررسی کنید همانا الله هست به آنچه می‌کنید بسیار آگاه ۱۴

لَا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ غَيْرُ أُولِي الضَّرَرِ وَالْمُجَاهِدُونَ
برابر نیستند نشستگان از مؤمنان بجز زیان دیدگان [= معذوران] و جهادکنندگان

فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ
در راه الله با مال هایشان و جان هایشان برتری داده است الله جهادکنندگان با مال هایشان

وَأَنْفُسِهِمْ عَلَى الْقَاعِدِينَ دَرَجَةً وَكُلًّا وَعَدَ اللَّهُ الْحُسْنَىٰ وَفَضَّلَ اللَّهُ
و جان هایشان را بر نشستگان به پایهای و همه را وعده داده است الله به نیکی [= بهشت] و برتری داده است الله

الْمُجَاهِدِينَ عَلَى الْقَاعِدِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ۝۹۵
جهادکنندگان را بر نشستگان به پاداشی بزرگ ۝۹۵ به پایهای از [جنب] خود و آمرزشی

وَرَحْمَةً وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ۝۹۶
و بخشایشی و هست الله آمرزنده مهربان ۝۹۶ همانا کسانی که می ستانند جانشان را فرشتگان

ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ قَالُوا فِيمَ كُنْتُمْ قَالُوا كُنَّا مُسْتَضْعَفِينَ فِي الْأَرْضِ
درحالی که ستمگران بوده اند برخودشان گویند درچه [حال] بودید؟ گویند بودیم ما ناتوانان در زمین

قَالُوا أَلَمْ تَكُنْ أَرْضَ اللَّهِ وَاسِعَةً فَهَاجِرُوا فِيهَا فَأُولَٰئِكَ مَأْوَهُمْ
گویند آیا نبود زمین الله فراخ که هجرت کنید در آن؟ پس آنان جایگاهشان

جَهَنَّمَ ۖ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ۝۹۷
دوزخ است و بد بازگشتگاهی است مگر ۝۹۷ ناتوانان از مردان

وَالنِّسَاءُ وَالْوِلْدَانُ لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَلَا يَهْتَدُونَ سَبِيلًا ۝۹۸
و زنان و کودکان که نمی توانند چاره ای [بپندیشند] و نمی یابند راهی را ۝۹۸

فَأُولَٰئِكَ عَسَىٰ اللَّهُ أَنْ يَعْفُوَ عَنْهُمْ وَكَانَ اللَّهُ عَظِيمًا ۝۹۹
پس آنان اند که امید است الله درگذرد از آنان و هست الله درگذرنده آمرزنده ۝۹۹

وَمَنْ يُهَاجِرْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَجِدْ فِي الْأَرْضِ مُرْعًا كَثِيرًا وَسَعَةً
و هر که هجرت کند در راه الله می یابد در زمین جایگاهی بسیار و گشایشی

وَمَنْ يَخْرُجْ مِنْ بَيْتِهِ مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ يُدْرِكُهُ الْمَوْتُ
و هر که بیرون رود از خانه اش هجرت کنان به سوی الله و پیامبرش سپس دریابد او را مرگ

فَقَدْ وَقَعَ أَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ۝۱۰۰
پس به تحقیق ثابت شده است پاداشش برعهده ای الله و هست الله آمرزنده مهربان ۝۱۰۰ و هنگامی که سفر کنید

فِي الْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَقْصُرُوا مِنَ الصَّلَاةِ إِنْ خِفْتُمْ
در زمین پس نیست بر شما گناهی که بکاهید از نماز اگر بترسید

أَنْ يَفْتِنَكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ الْكَافِرِينَ كَانُوا لَكُمْ عَدُوًّا مُبِينًا ۝۱۰۱
که به فتنه افکنند شما را کسانی که کفر ورزیدند همانا کافران هستند برای شما دشمنی آشکار ۝۱۰۱

وَإِذَا كُنْتَ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ الصَّلَاةَ فَلَنْتُمْ طَائِفَةً
و هنگامی که باشی در میان آنها پس برپا داشتی برایشان نماز را آنگاه باید بایستند گروهی
مِنْهُمْ مَعَكَ وَلِيَأْخُذُوا أَسْلِحَتَهُمْ فَإِذَا سَجَدُوا فَلْيَكُونُوا
از آنان با تو و باید بگیرند جنگ افزارهایشان را پس چون سجده کنند پس باید باشند
مِنْ وَرَائِكُمْ وَلَتَأْتِ طَائِفَةٌ أُخْرَى لَمْ يُصَلُّوا
در پشت سرتان [و پسروی کنند] و باید بیایند گروهی دیگر که نماز نخوانده‌اند
فَلْيُصَلُّوا مَعَكَ وَلِيَأْخُذُوا حِذْرَهُمْ وَأَسْلِحَتَهُمْ وَذَ الَّذِينَ
پس باید نماز بخوانند با تو و باید بگیرند احتیاط و آمادگی‌شان را و جنگ‌افزارهایشان را دوست دارند کسانی که
كَفَرُوا لَوْ تَغْفُلُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَتِكُمْ فَيَمِيلُونَ
کفر ورزیدند که کاش شما غفلت بورزید از جنگ‌افزارهایتان و کالاهایتان پس بتازند
عَلَيْكُمْ مِّمْلَةً وَاحِدَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ كَانَ بِكُمْ
بر شما ناخشی یکباره و نیست گناهی بر شما اگر باشد برایتان
أَذَى مِنْ مَطَرٍ أَوْ كُنْتُمْ مَرْضَى أَوْ أَنْ تَضَعُوا أَسْلِحَتَكُمْ
رنجی از باران یا باشید بیماران که بنهید جنگ‌افزارهایتان را
وَأَخُذُوا حِذْرَكُمْ إِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا
و بگیرد آمادگی‌تان را همانا الله آماده کرده است برای کافران عذابی خوارکننده را ﴿۱۰۲﴾
فَإِذَا قُضِيَتْ الصَّلَاةُ فَادْكُرُوا اللَّهَ فِيمَا وَفَعَدُوا وَعَلَى
پس هنگامی که گزاردید نماز را آنگاه یاد کنید الله را ایستاده و نشسته و بر
جُنُوبِكُمْ فَإِذَا اطْمَأْنَنْتُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ إِنَّ الصَّلَاةَ
پهلوهایتان [آرمیده] پس چون آرامش یافتید آنگاه برپا دارید نماز را همانا نماز
كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا مَوْقُوتًا ﴿۱۰۳﴾ وَلَا تَهِنُوا
هست بر مؤمنان نوشته‌ای [=فرضه‌ای] زماندار ﴿۱۰۳﴾ و سستی مکنید
فِي ابْتِغَاءِ الْقَوْمِ إِنْ تَكُونُوا تَأْلَمُونَ فَإِنَّهُمْ يَأْلَمُونَ كَمَا
در جستن آن گروه [=مشرکان] اگر شما آسیب دیده و دردمند می‌شوید پس همانا آنان [نیز] آسیب دیده و دردمند می‌شوند چنان‌که
تَأْلَمُونَ وَتَرْجُونَ مِنَ اللَّهِ مَا لَا يَرْجُونَ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا
شما دردمند می‌شوید و شما امید دارید از الله آنچه را [انها] امید ندارند و هست الله دانای
حَكِيمًا ﴿۱۰۴﴾ إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِتَحْكُمَ بَيْنَ
سنجیده کار ﴿۱۰۴﴾ همانا فرو فرستادیم به سوی تو کتاب را به راستی تا داوری کنی میان
النَّاسِ بِمَا أَرْنَاكَ اللَّهُ وَلَا تَكُنْ لِلْخَائِنِينَ خَصِيمًا ﴿۱۰۵﴾
مردم به آنچه نمایانده است به تو الله و مباش برای خیانتکاران خصیما ﴿۱۰۵﴾ جانبدار

وَأَسْتَغْفِرُ **اللَّهُ** إِنَّ **اللَّهُ** كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٠٦﴾ وَلَا تَجِدُ
و آمرزش بخواه از الله همانا هست آمرزنده مهربان ﴿١٠٦﴾ و دفاع مکن

عَنِ الَّذِينَ يَخْتَانُونَ أَنْفُسَهُمْ إِنَّ **اللَّهُ** لَا يُحِبُّ مَن كَانَ
از کسانی که خیانت می کنند به خودشان همانا الله دوست نمی دارد کسی را که باشد

خَوَانًا أَثِيمًا ﴿١٠٧﴾ يَسْتَخْفُونَ مِنَ النَّاسِ وَلَا يَسْتَخْفُونَ
خیانتکار گنه پیشه ﴿١٠٧﴾ پنهان می دارند [خیانت خود را] از [شرم] مردم ولی نمی توانند پنهان کنند

مِنَ **اللَّهُ** وَهُوَ مَعَهُمْ إِذْ يُبَيِّتُونَ مَا لَا يَرْضَىٰ مِنَ الْقَوْلِ وَكَانَ
از الله حال آنکه او با آنان است هنگامی که شب را می گذرانند به [تدبیر] آنچه نمی پسندد از سخن و هست

اللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطًا ﴿١٠٨﴾ هَآأَنْتُمْ هَآؤَآءِ جَدَلْتُمْ
الله به آنچه می کنند فراگیرنده ﴿١٠٨﴾ هان! شما آنانید که دفاع کرده اید

عَنَّهُمْ فِي الْحَيَوةِ الدُّنْيَا فَمَن يُجَدِلْ **اللَّهُ** عَنْهُمْ يَوْمَ
از آنها در زندگی دنیا پس کیست که دفاع کند در برابر الله از آنان روز

الْقِيَمَةِ أَمْ مَّن يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ﴿١٠٩﴾ وَمَن يَعْمَلْ
رستاخیز؟ یا کیست که بر آنان کارساز؟ ﴿١٠٩﴾ و هر که کند

سُوءًا أَوْ يَطْلُبْ نَفْسَهُ ثُمَّ يَسْتَغْفِرُ **اللَّهُ** يَجِدِ **اللَّهُ** غَفُورًا
بدی یا ستم کند بر خودش سپس آمرزش بخواد از الله می یابد الله را آمرزنده

رَحِيمًا ﴿١١٠﴾ وَمَن يَكْسِبْ إِثْمًا فَإِنَّمَا يَكْسِبُهُ عَلَىٰ نَفْسِهِ
مهربان ﴿١١٠﴾ و هر که کند گناهی پس جز این نیست که می کند آن را بر زبان خودش

وَكَانَ **اللَّهُ** عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١١﴾ وَمَن يَكْسِبْ خَطِيئَةً أَوْ إِثْمًا
و هست الله بسی دانای سنجیده کار ﴿١١١﴾ و هر که کند خطایی یا گناهی را

ثُمَّ يَرْمِ بِهِ بَرِيئًا فَقَدْ أَحْتَمَلَ بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُّبِينًا ﴿١١٢﴾ وَلَوْ لَا
سپس بیندازد آن را به [کردن] بی گناهی پس به راستی بر دوش کشیده است [بار] بهتان و گناهی آشکار را ﴿١١٢﴾ و اگر نبود

فَضْلُ **اللَّهُ** عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُ لَهَمَّتْ طَائِفَةٌ مِّنْهُمْ أَن
بخشش الله بر تو و رحمت او هر آینه آهنگ [ان] می کردند گروهی از آنان که

يُضِلُّوكَ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَضُرُّونَكَ مِن
گمراه کنند تو را و گمراه نمی کنند مگر خودشان را و نمی رسانند زبانی به تو از

شَيْءٍ وَأَنْزَلَ **اللَّهُ** عَلَيْكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَكَ
چیزی و فرو فرستاد الله بر تو کتاب و حکمت را و آموخت به تو

مَا لَمْ تَكُن تَعْلَمُ وَكَانَ فَضْلُ **اللَّهُ** عَلَيْكَ عَظِيمًا ﴿١١٣﴾
آنچه را نمی دانستی و هست بخشش الله بر تو عظیم ﴿١١٣﴾

لَا خَيْرَ فِي كَثِيرٍ مِّن نَّجْوَاهُمْ إِلَّا مَنْ أَمَرَ بِصَدَقَةٍ
نیست خیری در بسیاری از رازگویی هاشان مگر کسی که فرمان دهد به صدقه

أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَاحٍ بَيْنَ النَّاسِ وَمَن يَفْعَلْ ذَلِكَ
یا کار نیک یا آشتی ای در میان مردم و هر که کند این را

ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ فَسَوْفَ نُوْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا وَمَن
برای جستن خشنودی **الله** پس به زودی می دهیم به او پاداشی بزرگ را **۱۱۴** و هر که

يُشَاقِقِ الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا بُيِّنَ لَهُ الْهُدَىٰ وَيَتَّبِعْ غَيْرَ
مخالفت کند با این پیامبر از پس آنکه آشکار شد برای او هدایت و پیروی کند [از راهی] جز

سَبِيلَ الْمُؤْمِنِينَ تُوَلَّيْهِ مَا تَوَلَّىٰ وَنُصْلِهِ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ
راه مؤمنان، و اگذاریم او را به آنچه روی کرده و درآوریم او را به دوزخ و بد

مَصِيرًا **۱۱۵** إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ
بازگشتگاهی است **۱۱۵** همانا **الله** نمی آمرزد که شرک آورده شود به او و می آمرزد آنچه جز

ذَلِكَ لِمَن يَشَاءُ وَمَن يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا
آن است برای هر کسی بخواهد و هر که شرک ورزد به **الله** پس به راستی گمراه شده است [به] گمراهی ای دور

۱۱۶ إِنْ يَدْعُونَ مِن دُونِهِ إِلَّا إِنشَاءً وَإِنْ يَدْعُونَ
[مشرکان] نمی خوانند به جای او [= **الله**] جز مادینگانی را و فرا نمی خوانند

إِلَّا شَيْطَانًا مَّرِيدًا **۱۱۷** لَعَنَهُ اللَّهُ وَقَالَ لَأَتَّخِذَنَّ
جز شیطانی سرکش را **۱۱۷** لعنت کرد او را **الله** و گفت [شیطان] البته خواهم گرفت

مِّنْ عِبَادِكَ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا **۱۱۸** وَلَا ضَلَالَنَّهُمْ وَلَا مُمْيِنَهُمْ
از بندگان تو سهمی معین را **۱۱۸** و البته گمراه می کنم آنان را و به آرزوهای باطل می افکنم آنان را

وَلَا مُرَنَّهُمْ وَلَأُمْرَهُمْ فَلَيُبْتَلِىٰ كُنَّ أَذَانًا **۱۱۹** وَالْأَنْعَامِ
و فرمان می دهم آنان را که بشکافند گوش های چارپایان دامی را و فرمان می دهم آنان را

فَلْيُغَيِّرَنَّ تَدَاكُرُونَ خَلَقَ **الله** وَمَن يَتَّخِذِ الشَّيْطَانَ وَلِيًّا
تادگرگون سازند آفرینش **الله** را و هر که بگیرد شیطان را کارساز [نوست]

مِّنْ دُونِ اللَّهِ فَقَدْ خَسِرَ خُسْرَانًا مُّبِينًا **۱۲۰**
به جای **الله** پس به راستی زیان کرده زیانی آشکار **۱۲۰**

يَعِدُّهُمْ وَيُمْنِيهِمْ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا **۱۲۱**
وعده می دهد به آنان و به آرزوهای باطل می افکند آنان را و وعده نمی دهد به آنان شیطان جز به فریب **۱۲۱**

أُولَٰئِكَ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَلَا يَخْرُجُونَ عَنْهَا مَحِيصًا **۱۲۲**
آنان جایگاهشان دوزخ است و نمی یابند از آن محیصا **۱۲۲**

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَكَدَ خَلَهُمْ
و کسانی که ایمان آوردند و کارهای شایسته به زودی درآوریم آنان را

جَنَّتْ بِجَرَى مِنْ تَحْتِهَا أَلْأَنْهَرُ خَلِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَعَدَ
به بهشت هایی که روان است از زیر [درختان] آنها جویبارها که ماندگاران اند در آن همیشه بنا به وعده

اللَّهُ حَقًّا وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ قِيلًا ۝۱۲۲ لَيْسَ بِأَمَانِيكُمْ
الله که حق است و کیست راستگوتر از الله در گفتار؟ ۱۲۲ [وعدی الله] نیست به آرزوهای شما

وَلَا أَمَانِي أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ يَعْمَلْ سُوءًا يُجْزَ بِهِ
و نه به آرزوهای اهل کتاب هر که بدی را سزا داده می شود به آن

وَلَا يَحِذُّ لَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ۝۱۲۳ وَمَنْ
و نمی یابد برای خودش از غیر الله کارسازی و نه یابوری را ۱۲۳ و هر که

يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أَنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ
کند از کارهای شایسته از مرد یا زن در حالی که او مؤمن باشد

فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ نَقِيرًا ۝۱۲۴ وَمَنْ
پس آنان در می آیند به بهشت و ستم نبینند به اندازه گودی پشت هسته خرمایی ۱۲۴ و چه کسی

أَحْسَنُ دِينًا مِمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ وَاتَّبَعَ
نیکوتر است از جهت دین از آن کس که تسلیم نموده است روی خود را برای الله در حالی که او نیکوکار است و پیروی کرده است

مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَاتَّخَذَ اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلًا ۝۱۲۵ وَلِلَّهِ مَا
از آیین ابراهیم که حقگراست و گرفت الله ابراهیم را دوست [صمیمی خود] ۱۲۵ و تنها برای الله است آنچه

فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ
در آسمان ها و آنچه در زمین است و هست الله به هر چیزی

مُحِيطًا ۝۱۲۶ وَيَسْتَفْتُونَكَ فِي النِّسَاءِ قُلْ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ
فراگیرنده ۱۲۶ و فتوا می خواهند از تو درباره ی زنان بگو الله فتوا می دهد به شما

فِيهِنَّ وَمَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ فِي يَتِمَى النِّسَاءِ
درباره آنان و همچنین درباره آنچه خوانده می شود بر شما در این کتاب [قرآن] درباره زنان یتیم

الَّتِي لَا تَوْتُونَهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ وَرَغْبُونَ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ
انان که نمی دهید به آنها آنچه را نوشته شده است برای شان و می خواهید که ازدواج کنید با آنان

وَالْمُسْتَضَعْفِينَ مِنَ الْوِلْدَانِ وَأَنْ تَقُومُوا لِلْيَتَامَىٰ
و [نیز درباره] ناتوانان از کودکان و اینکه رفتار کنید درباره یتیمان

بِالْقِسْطِ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِهِ عَلِيمًا ۝۱۲۷
به عدالت و آنچه می کنید از نیکی پس همانا الله هست به آن دانا ۱۲۷

وَإِنْ أَمْرًا خَافَتْ مِنْ بَعْلِهَا نُشُوزًا أَوْ إِعْرَاضًا فَلَا جُنَاحَ
و اگر زنی بیم دارد از شوهرش ناسازگاری یا روگردانی را پس نیست گناهی

عَلَيْهِمَا أَنْ يُصْلِحَا بَيْنَهُمَا صُلْحًا وَالصُّلْحُ خَيْرٌ وَأُخْضِرَتِ
بر آن دو که اصلاح کنند در میانشان به آشتی و آشتی بهتر است و فرا آمده است [سرشته شده]

الْأَنْفُسُ الشُّحَّ وَإِنْ تُحْسِنُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ
جانها [با] آزمندی و اگر نیکوکاری کنید و پرهیزکاری کنید پس همانا الله هست

بِمَا تَعْمَلُونَ خَيْرًا ۖ وَلَنْ تَسْتَطِيعُوا أَنْ تَعْدِلُوا
به آنچه می کنید آگاه و هرگز نمی توانید که به عدالت رفتار کنید

بَيْنَ النِّسَاءِ وَلَوْ حَرَصْتُمْ فَلَا تَمِيلُوا كُلَّ الْمِيلِ
میان زنان خود و گرچه آزمند باشید [به آن] پس روی مگردانید به طور کامل

فَتَذَرُوهَا كَالْمُعَلَّقَةِ ۚ وَإِنْ تُصْلِحُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ
که و اگر بدارید آن زن را مانند آویخته [بلا تکلیف که نه بیوه باشد و نه شوهر در] و اگر اصلاح کنید و پرهیزکاری کنید پس همانا الله

كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ۝ وَإِنْ يَفْرَقَا يَغْنِ اللَّهُ هَرِيكَ رَا
هست آمرزنده مهربان و اگر هر دو جدا شوند بی نیاز می گردند الله هریک را

مَنْ سَعَتِهِ ۚ وَكَانَ اللَّهُ وَاسِعًا حَكِيمًا ۝ وَلِلَّهِ مَا فِي
از گشایش خودش و هست الله گشایشگر سنجیده کار و تنها برای الله است آنچه در

السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَلَقَدْ وَصَّيْنَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ
آسمانها و آنچه در زمین است و به درستی که سفارش کردیم به کسانی که داده شد به آنان کتاب

مِنْ قَبْلِكُمْ وَإِيَّاكُمْ أَنْ اتَّقُوا اللَّهَ ۚ وَإِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ
پیش از شما و [نیز به] شما که پروا کنید از الله و اگر کفر ورزید پس همانا برای الله است

مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ غَنِيًّا حَمِيدًا ۝
آنچه در آسمانها و آنچه در زمین است و هست الله بی نیاز ستوده

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ۝
و تنها برای الله است آنچه در آسمانها و آنچه در زمین است و همین بس که الله کارساز است

إِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ أَيُّهَا النَّاسُ وَيَأْتِ بِآخَرِينَ ۚ وَكَانَ
اگر بخواهد می برد شما را ای مردم و می آورد دیگران را و هست

اللَّهُ عَلَى ذَلِكَ قَدِيرًا ۝ مَنْ كَانَ يُرِيدُ ثَوَابَ الدُّنْيَا فَعِنْدَ
الله بر این [کار] توانا هر که بخواهد پاداش دنیا را پس نزد

اللَّهُ ثَوَابُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ۚ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ۝
الله است پاداش دنیا و آخرت و هست الله شنوای بینا

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ بِالْقِسْطِ شُهَدَاءَ لِلّٰهِ
 ای کسانی که ایمان آورده‌اید باشید برپا دارندگان عدالت [و] گواهان برای الله

وَلَوْ عَلَىٰ أَنْفُسِكُمْ أَوِ الْوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ ۚ إِن يَكُنْ غَنِيًّا
 اگرچه به زیان خودتان یا پدر و مادر و نزدیکان [شما باشد] اگر باشد [ان کس] توانگر

أَوْ فَقِيرًا فَاللّٰهُ أَوْلَىٰ بِهِمَا ۖ فَلَا تَتَّبِعُوا الْهَوَىٰ أَنْ تَعْدِلُوا ۚ وَإِنْ
 یا نیازمند پس الله سزاوارتر است به آنان پس پیروی نکنید از هوس که [مبانا] عدالت نکنید و اگر

تَلَوْا ۖ أَوْ تَعْرَضُوا ۚ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ۝۱۳۵
 زبان بیجانید [از گفتار حق] یا روی بگردانید پس همانا الله هست به آنچه می‌کنید آگاه ۱۳۵ ای

الَّذِينَ ءَامَنُوا ءَامِنُوا بِاللّٰهِ وَرَسُولِهِ ۖ وَالْكِتَابِ الَّذِي نَزَّلَ
 کسانی که ایمان آورده‌اید ایمان بیاورید به الله و پیامبرش و این کتاب که فرو فرستاده است

عَلَىٰ رَسُولِهِ ۖ وَالْكِتَابِ الَّذِي أَنْزَلَ مِنْ قَبْلُ ۚ وَمَنْ يَكْفُرْ
 بر پیامبرش و [به] کتابی که فرو فرستاده است از پیش و هر که کفر ورزد

بِاللّٰهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ ۖ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ
 به الله و فرشتگانش و کتاب‌هایش و پیامبرانش و روز واپسین پس به راستی گمراه شده است

ضَلَالًا بَعِيدًا ۝۱۳۶
 به گمراهی ای دور ۱۳۶

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ ءَامَنُوا
 همانا کسانی که ایمان آوردند سپس کفر ورزیدند باز ایمان آوردند

ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ أَزْدَادُوا كُفْرًا ۚ لَمْ يَكُنِ لِلّٰهِ لِيَغْفِرْ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ
 آنگاه کفر ورزیدند باز افزودند بر کفر [خود] نیست الله بر آن که بیاورد آنان را و نه اینکه بنماید به آنان

سَبِيلًا ۝۱۳۷
 راهی را ۱۳۷

بَشِيرٍ الْمُنَافِقِينَ ۚ إِنَّ هُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ۝۱۳۸
 مژده ده منافقان را به اینکه همانا برای آنان عذابی دردناک است ۱۳۸ آنان که

يَتَّخِذُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ ۖ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ ۚ أَيْبَنُغُونَ
 می‌گیرند کافران را سرپرستان و دوستان [خود] به جای مؤمنان آیا می‌جویند

عِنْدَهُمُ الْعِزَّةَ فَإِنَّ الْعِزَّةَ لِلّٰهِ جَمِيعًا ۝۱۳۹
 نزدشان عزت را؟ پس همانا عزت از آن الله است همگی ۱۳۹ و به راستی فرو فرستاده است بر شما در

الْكِتَابِ أَنْ إِذَا سَمِعْتُمْ ءَايَتِ اللَّهِ يُكْفَرُ بِهَا وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا
 این کتاب که هرگاه بشنوید آیه‌های الله را که کفر ورزیده می‌شود به آن و ریشخند می‌شود به آن پس

تَقْعُدُوا مَعَهُمْ حَتَّىٰ يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ ۚ إِنَّكُمْ إِذَا مِثْلَهُمْ
 نشینید با آنان تا آنکه در آیند به سخنی جز آن همانا شما [اگر بنشینید] آنگاه مانند آنها باشید

إِنَّ اللَّهَ جَامِعُ الْمُنَافِقِينَ وَالْكَافِرِينَ فِي جَهَنَّمَ جَمِيعًا ۝۱۴۰
 همانا الله گردآورنده منافقان و کافران در دوزخ است همگی ۱۴۰

الَّذِينَ يَتَرْبِّصُونَ يَكُمُ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ فَتْحٌ مِّنَ اللَّهِ قَالُوا أَلَمْ
 همانان که انتظار می کشند شما را پس اگر باشد برای شما پیروزی ای از جانب الله گویند آیا
نَكُنْ مَّعَكُمْ وَإِنْ كَانَ لِلْكَافِرِينَ نَصِيبٌ قَالُوا أَلَمْ نَسْتَحِذْ
 نبودیم با شما؟ و اگر باشد برای کافران بهرهای گویند آیا چیرگی نداشتیم
عَلَيْكُمْ وَنَمْنَعُكُمْ مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ فَاللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ
 بر شما و بازداشتیم شما را از [کزند] مؤمنان؟ پس الله داوری می کند در میان شما روز
الْقِيَمَةِ وَلَنْ يَجْعَلَ اللَّهُ لِلْكَافِرِينَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ سَبِيلًا
 رستاخیز و هرگز قرار نمی دهد الله برای کافران بر ضد مؤمنان راهی را [برای غلبه] ۱۴۱
إِنَّ الْمُنَافِقِينَ يُخَدِّعُونَ اللَّهَ وَهُوَ خَدِيعُهُمْ وَإِذَا قَامُوا إِلَى
 همانا منافقان نیرنگ می ورزند با الله و او به تلافی نیرنگشان فریبدهندهی آنهاست و چون برخیزند به سوی
الصَّلَاةِ قَامُوا كُسَالَى يُرَاءُونَ النَّاسَ وَلَا يَذْكُرُونَ اللَّهَ إِلَّا
 نماز برخیزند با کسالت می نمایند [خود را] به مردم و یاد نمی کنند الله را مگر
قَلِيلًا ۱۴۲ **مُذَبِّدِينَ بَيْنَ ذَلِكَ لَا إِلَى هَؤُلَاءِ وَلَا إِلَى هَؤُلَاءِ**
 [زمن] اندکی ۱۴۲ سرگشتگان اند در میان این و آن [= کفر و ایمان] نه با اینان اند و نه با آنان
وَمَن يُضِلِلِ اللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُ سَبِيلًا ۱۴۳ **يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا**
 و هر که را گمراه کند الله پس هرگز نیابی برای او هیچ راهی ۱۴۳ ای کسانی که ایمان آورده اند
لَا نَتَّخِذُوا الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِن دُونِ الْمُؤْمِنِينَ ؕ أَتُرِيدُونَ
 مگیرید کافران را سرپرستان و دوستانی به جای مؤمنان آیا می خواهید
أَنْ تَجْعَلُوا لِلَّهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا مُّبِينًا ۱۴۴ **إِنَّ الْمُنَافِقِينَ**
 که قرار دهید برای الله بر ضد خود حجتی آشکار را؟ همانا منافقان ۱۴۴
فِي الدَّرَكِ الْأَسْفَلِ مِنَ النَّارِ وَلَن تَجِدَ لَهُمْ نَصِيرًا ۱۴۵
 در طبقه پایین تر از آتش اند و هرگز نمی یابی برای آنان یآوری را ۱۴۵
إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَاعْتَصَمُوا بِاللَّهِ وَأَخْلَصُوا
 مگر کسانی که توبه کردند و اصلاح کردند [فسادکاری هایشان را] و چنگ زدند به الله و خالص گردانیدند
دِينَهُمُ لِلَّهِ فَأُولَٰئِكَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ وَسَوْفَ يُؤْتِ اللَّهُ
 دین شان را برای الله پس آنان با مؤمنانند و به زودی می دهد الله
الْمُؤْمِنِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ۱۴۶ **يَفْعَلُ اللَّهُ**
 به مؤمنان پاداشی بزرگ را ۱۴۶ کند الله با عذاب شما
إِنْ شَكَرْتُمْ ؕ وَءَامَنْتُمْ **وَكَانَ اللَّهُ** **شَاكِرًا** **عَلِيمًا** ۱۴۷
 اگر شکر گزارید و ایمان آورید؟ و هست الله سپاس داری علیم ۱۴۷